



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๑๔ มิถุนายน ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	มอร์แกน สแตนลีย์ พัฒนาแอปพลิเคชันให้บริการจดจำนองอสังหาริมทรัพย์ออนไลน์		

หัวหน้าแผนกเทคโนโลยีการบริหารความมั่งคั่งของบริษัท มอร์แกน สแตนลีย์กล่าว เมื่อวันอังคารที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๖๐ ว่า บริษัทฯ กำลังพัฒนาแอปพลิเคชันใหม่ สำหรับใช้เป็นเครื่องมือในการให้บริการจดจำนองอสังหาริมทรัพย์ระบบดิจิทัลในการประมวล เพื่อให้ลูกค้าเดิมของบริษัทกู้เงินเพื่อซื้อที่อยู่อาศัยมากขึ้น

นอริน ฮัสซัน หัวหน้าพนักงานด้านการบริหารความมั่งคั่งระบบดิจิทัล กล่าวในการประชุมใหญ่ด้านการให้บริการทางการเงินของธนาคารในสหรัฐอเมริกา ซึ่งจัดขึ้น ณ นครนิวยอร์ก ว่า ในช่วงไม่กี่ปีมานี้ บริษัท มอร์แกน สแตนลีย์ ได้ลงทุนมากเพื่อเพิ่มการจดจำนองที่อยู่อาศัยและธุรกิจให้บริการกู้ยืม แต่มีลูกค้าปัจจุบันเพียงร้อยละ ๒ เท่านั้น ที่ได้เงินกู้ยืมเพื่อซื้อที่อยู่อาศัยจากธนาคาร เธอยังกล่าวต่อไปว่า แอปพลิเคชันใหม่นี้ จะทำให้ลูกค้าทราบอัตราดอกเบี้ยโดยประมาณ กรอกเอกสาร และสมัครทางระบบออนไลน์ได้ แต่ไม่ได้กล่าวว่าทางธนาคารจะเปิดตัวแอปพลิเคชันนี้เมื่อใด

แอปพลิเคชัน Zelle นี้ เป็นส่วนหนึ่งของแผนการลงทุนด้านเทคโนโลยี ซึ่งรวมถึงการเปิดตัวเครือข่ายการชำระค่าบริการผ่านโทรศัพท์มือถือ Zelle และ Twillio ร่วมกันพัฒนาแอปพลิเคชัน เพื่อให้ธนาคารใช้เป็นเครื่องมือในการสื่อสาร ซึ่งช่วยรักษาความปลอดภัยข้อมูลในโทรศัพท์มือถือของลูกค้าได้ ฮัสซันเธอยังกล่าวเพิ่มเติมว่า มอร์แกน สแตนลีย์ จะเปิดตัวเครือข่ายการชำระเงินเวอร์ชันนำร่องของ Zelle ในช่วงปลายเดือนนี้ และวางแผนที่จะขยายบริการให้กว้างขึ้นในช่วงฤดูใบไม้ร่วงนี้

Zelle พัฒนาขึ้นโดยสมาคมอุตสาหกรรม ซึ่งจะนำไปใช้ในธนาคารใหญ่จำนวนมากในสหรัฐอเมริกา รวมถึง เจ พี มอร์แกน ธนาคารแห่งชาติอเมริกา Wells Fargo & Co ซึ่งวางแผนจะเปิดตัวสู่ลูกค้าในเดือนนี้

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.reuters.com/article/us-morgan-stanley-wealth-mortgages-idUSKBN19420J">http://www.reuters.com/article/us-morgan-stanley-wealth-mortgages-idUSKBN19420J</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๘ มิถุนายน ๒๕๖๐

<p><b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b></p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิทยาศาสตร์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐   ๙/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ